

# biuletyn

Funduszu Wymiany Kulturalnej

Listopad 2009



## PODSUMOWANIE III NABORU WNIOSKÓW W RAMACH FUNDUSZU WYMIANY KULTURALNEJ

[2]

PROJEKTY WYBRANE  
DO DOFINANSOWANIA  
PROJEKTY ZŁOŻONE  
W TRAKCIE III NABORU  
WNIOSKÓW DO FWK

[7]

WYBRANE PROJEKTY  
- SZCZEGÓŁOWE  
OPISY

[9]

POLSKO-NORWESKIE  
PARTNERSTWA DLA  
SEKTORA KULTURY  
W RAMACH FUNDUSZU  
WYMIANY KULTURALNEJ  
- WARSZTATY FUNDUSZU  
WYMIANY KULTURALNEJ

[17]

DNI OTWARTE FUNDUSZU  
WYMIANY KULTURALNEJ

[19]

foto. SXC/CLIX

## Wstęp

Szanowni Państwo,

Jest nam niezmiernie miło zaprezentować Państwu kolejny numer biuletynu FWK, w którym przedstawiamy najważniejsze wydarzenia realizowane w ramach Funduszu. Poniżej pokrótce zarysowujemy tematykę aktualnego biuletynu.

30 listopada 2009 r. zakończył się IV nabór wniosków do Funduszu Wymiany Kulturalnej, w ramach którego całkowita wartość dostępnych środków wynosiła ponad 12 milionów złotych. Porównując dotychczasowe alokacje przeznaczane na kolejne nabory, środki dostępne w IV edycji konkursu projektów cechowały się najwyższą wartością. W związku z powyższym możliwe będzie dofinansowanie większej ilości projektów niż to miało miejsce dotychczas. W chwili obecnej trwa ocena złożonych aplikacji.

W celu umożliwienia Państwu uzyskania pomocy w kwestiach proceduralnych związanych ze składaniem wniosków aplikacyjnych w dniach 19-20 listopada 2009 r. odbyły się Dni otwarte FWK. W trakcie tego wydarzenia wszystkie zainteresowane aplikowaniem osoby mogły indywidualnie spotkać się z pracownikami merytorycznymi Departamentu Funduszy Europejskich w MKiDN w celu omówienia kwestii związanych z procesem naboru do FWK. Szczegółowe informacje o tym wydarzeniu znajdziecie Państwo w dalszej części biuletynu FWK.

28 października 2009 r. Minister Kultury i Dziedzictwa Narodowego, Pan Bogdan Zdrojewski, podjął decyzję o przyznaniu dofinansowania dla 15 projektów złożonych do Funduszu w ramach III naboru wniosków. Na kolejnych stronach przedstawiamy szczegółową listę projektów złożonych do MKiDN w trakcie III naboru.

W poniższym biuletynie znajdziecie także Państwo relację z polsko-norweskich warsztatów pn. *Polsko-Norweskie partnerstwa dla sektora kultury w ramach Funduszu Wymiany Kulturalnej*. Warsztaty odbyły się w dniu 28 października w Międzynarodowym Centrum Kultury w Krakowie i miały na celu pomoc w nawiązaniu partnerstw między polskimi i norweskimi instytucjami zainteresowanymi składaniem aplikacji do Funduszu Wymiany Kulturalnej.

Życzymy owocnej lektury!

Departament Funduszy Europejskich

Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Kulturowego

## Rozdział I

## PODSUMOWANIE III NABORU WNIOSKÓW W RAMACH FUNDUSZU WYMIANY KULTURALNEJ

Trzeci nabór wniosków do Funduszu Wymiany Kulturalnej trwał od 10 czerwca 2009 do 28 sierpnia 2009 roku. W ramach III naboru do Operatora Funduszu zostało złożonych 40 wniosków aplikacyjnych. Łączna wnioskowana kwota dofinansowania wyniosła **23 094 561 zł**, zaś całkowita wartość wnioskowanych projektów **27 980 722 zł**. Pula dostępnych środków w ramach III naboru wynosiła **9 853 224 zł**. Oznacza to, iż łączna kwota wnioskowanej dotacji przekroczyła ponad dwukrotnie dostępną pulę grantów w ramach FWK.

### Ile wniosków zostało złożonych?

Najwięcej wniosków – 19, zostało złożonych w ramach obszaru *muzyka i sztuki sceniczne*. Wnioski złożone w tym obszarze stanowiły 47% wszystkich wniosków złożonych do Operatora. Drugim obszarem pod względem liczby złożonych wniosków jest *sztuki plastyczne i wizualne*, w ramach którego złożono 9 wniosków, co stanowi 23% wszystkich aplikacji. 8 wniosków złożonych w ramach obszaru *dziedzictwo kulturowe* stanowi 20% w ogólnej puli złożonych projektów (patrz pkt. I). W ramach obszaru *literatura i archiwa* zostały złożone 4 wnioski aplikacyjne, stanowiące 10% ogółu.

### Kim byli Wnioskodawcy?

Punkt II przedstawia rodzaje Wnioskodawców, którzy aplikowali o środki w ramach III naboru do FWK. Największą grupę stanowią organizacje pozarządowe ze sfery kultury, które złożyły 25 wniosków. NGO stanowią 62% wszystkich aplikujących. Publiczne instytucje kultury stanowią 27% Wnioskodawców. Publiczne szkoły i uczelnie artystyczne złożyły 2 wnioski, co stanowi 5% ogółu. Jednostki samorządu terytorialnego złożyły 1 wniosek, co stanowi 3% ogółu Wnioskodawców. Uprawnione do aplikacji archiwa państwowe również złożyły 1 wniosek (3%).

### Skąd pochodziły wnioski?

Największa liczba projektów pochodziła z województwa mazowieckiego – 11 oraz z województwa małopolskiego – 9 (patrz

pkt. III). Projekty z tych 2 województw stanowią łącznie 50% wszystkich wniosków złożonych w ramach III naboru do FWK. 4 aplikacje napłynęły z województwa dolnośląskiego, zaś z województwa zachodniopomorskiego 3. Po 2 wnioski zostały złożone z województwa kujawsko-pomorskiego, pomorskiego i warmińsko-mazurskiego. 1 wniosek został złożony z województwa lubelskiego, lubuskiego, łódzkiego, podlaskiego, śląskiego, świętokrzyskiego i wielkopolskiego. Nie został złożony żaden wniosek z województwa opolskiego i podkarpackiego.

### Jaka była średnia kwota dofinansowania?

Średnia kwota dofinansowania, o którą aplikowali Wnioskodawcy, wyniosła ponad 579 tys. zł (patrz pkt. IV). O największą średnią kwotę dofinansowania – 664 tys. zł, aplikowali Wnioskodawcy w ramach obszaru *dziedzictwo kulturowe*, zaś o najniższą – 526 tys. zł, Wnioskodawcy w ramach obszaru *literatura i archiwa*. Średnia kwota wnioskowanego dofinansowania projektu w ramach działu *sztuki plastyczne i wizualne* 573 tys. zł, zaś w ramach *muzyka i sztuki sceniczne* wyniosła – 554 tys. zł.

### Z kim nawiązano współpracę partnerską?

Wnioskodawcy składający aplikacje w III naborze wniosków nawiązali współpracę z 53 instytucjami z Norwegii i Islandii (patrz pkt. VI). Najliczniejszą grupę stanowili partnerzy z Norwegii – 43 instytucje, co stanowi 81% ogółu instytucji partnerskich. Drugą najliczniej reprezentowaną grupą byli partnerzy z Islandii stanowiący 19% wszystkich instytucji partnerskich. Liechtenstein nie był reprezentowany przez żadną instytucję.

### Jak przebiegła ocena formalna?

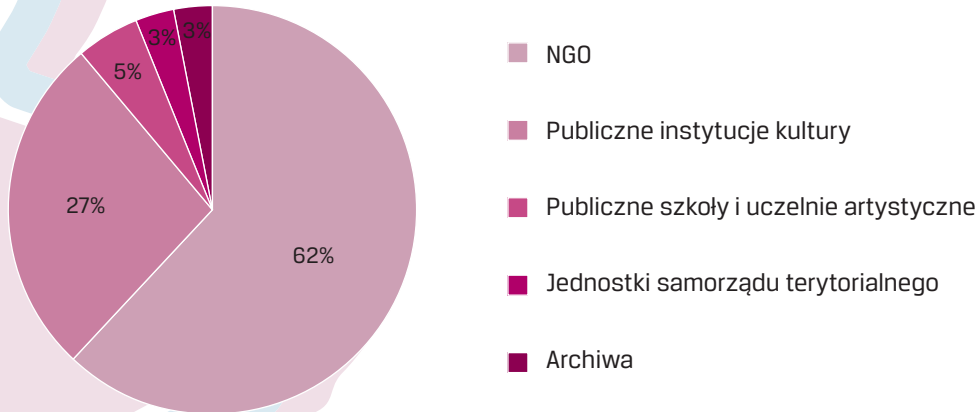
Ocenę formalną, mającą na celu weryfikację kompletności i poprawności z wytycznymi Funduszu złożonych do Operatora dokumentów, przeszło pozytywnie 38 wniosków aplikacyjnych (patrz pkt. VII i VIII). Do oceny merytorycznej nie zaklasyfikowały się 2 złożone aplikacje. Zaistniałe nieprawidłowości dotyczyły wymaganego wkładu własnego do projektu.

## I. Wnioski złożone do FWK w podziale na obszary tematyczne

obszar	liczba wniosków	%
muzyka i sztuki sceniczne	19	47%
dziedzictwo kulturowe	8	20%
literatura i archiwa	4	10%
sztuki plastyczne i wizualne	9	23%
suma	40	100%

Źródło: Opracowanie własne MKiDN

## II. Rodzaje Wnioskodawców aplikujących o dotację w ramach FWK



Źródło: Opracowanie własne MKiDN

## III. Wnioski wg województw

1	dolnośląskie	4
2	kujawsko-pomorskie	2
3	lubelskie	1
4	lubuskie	1
5	łódzkie	1
6	małopolskie	9
7	mazowieckie	11
8	opolskie	0
9	podkarpackie	0

10	podlaskie	1
11	pomorskie	2
12	śląskie	1
13	świętokrzyskie	1
14	warmińsko-mazurskie	2
15	wielkopolskie	1
16	zachodniopomorskie	3
<b>Polska</b>		<b>40</b>

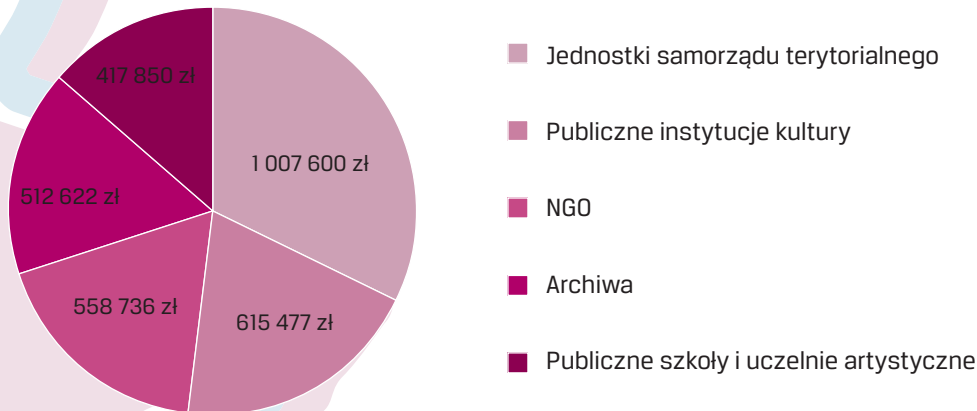
Źródło: Opracowanie własne MKiDN

## IV. Średnia kwota, o którą aplikowali Wnioskodawcy (wg obszarów)

obszar	średnia wysokość kwoty aplikacji
dziedzictwo kulturowe	663 876 zł
literatura i archiwa	526 054 zł
sztuki plastyczne i wizualne	572 745 zł
Muzyka i sztuki sceniczne	553 928 zł
<b>średnia</b>	<b>579 151 zł</b>

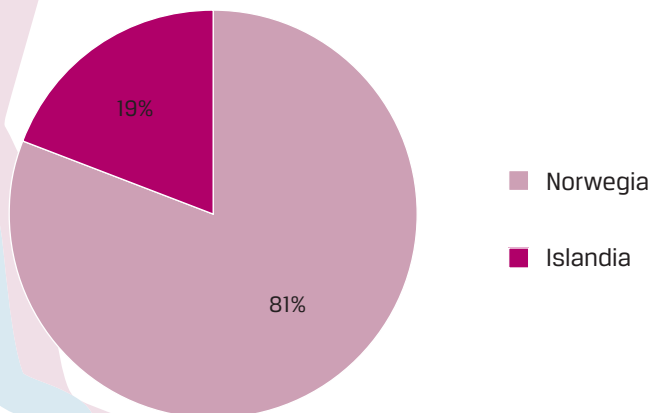
Źródło: Opracowanie własne MKiDN

## V. Średnia kwota, o którą aplikowali Wnioskodawcy (wg rodzajów Wnioskodawców)



Źródło: Opracowanie własne MKiDN

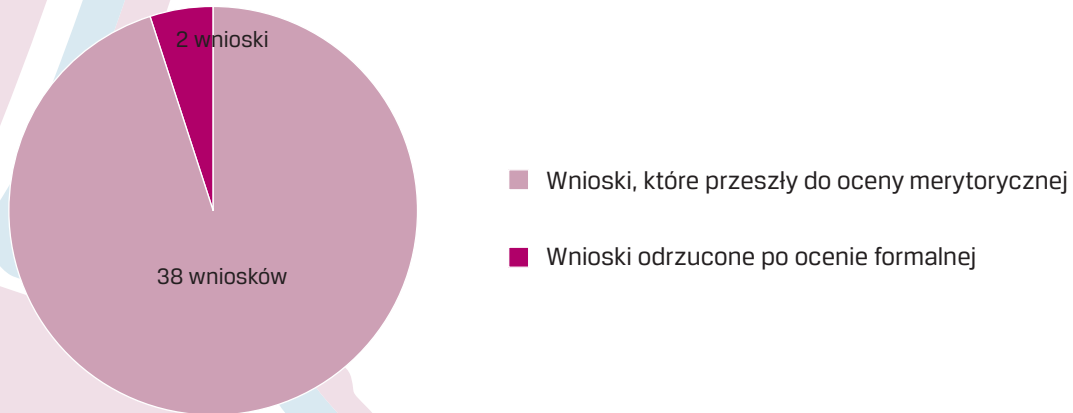
## VI. Udział partnerów z krajów Darczyńców w złożonych projektach



Źródło: Opracowanie własne MKiDN

## WYNIKI OCENY FORMALNEJ

### VII. Wnioski aplikacyjne po ocenie formalnej



Źródło: Opracowanie własne MKiDN

### VIII. Główne przyczyny odrzucenia wniosków na ocenie formalnej

główne przyczyny odrzucenia wniosków na ocenie formalnej	liczba wniosków
brak wkładu własnego do projektu	2
Razem	2

Źródło: Opracowanie własne MKiDN

## Rozdział II

## PROJEKTY WYBRANE DO DOFINANSOWANIA

Projekty wybrane do dofinansowania w ramach III naboru wniosków do Funduszu Wymiany Kulturalnej

Nr	Wnioskodawca	Tytuł projektu	Obszar priorytetowy	Partnerzy	Wnioskowana kwota dofinansowania [PLN]	Budżet całkowity [PLN]	I.pkt. (max. 34)
29/ III/2009/ FWK	Krakowskie Biuro Festiwalowe	8 Festiwal Sacrum Profanum – festiwal muzyki współczesnej kompozytorów nordyckich w Krakowie	muzyka i sztuki sceniczne	Borealis Festival, <b>Norwegia</b>	994 500 zł	1 907 695 zł	30
11/ III/2009/ FWK	Zamek Królewski na Wawelu- -Państwowe Zbiory Sztuki	Opracowanie kasety konserwatorskiej dla bezpiecznej ekspozycji chorągwi jedwabnych	dziedzictwo kulturowe	Norsk Institutt for Luftforskning (Norwegian Institut for Air Research NILU), <b>Norwegia</b>	579 664 zł	683 648 zł	30
12/ III/2009/ FWK	Państwowa Szkoła Muzyczna I i II stopnia im. Fryderyka Chopina w Nowym Sączu	Spotkania Nowy Sącz - Valdres: Nowe Krajobrazy, Nowe Perspektywy muzyczne	muzyka i sztuki sceniczne	Valdres Sommersymfoni Nord-Aurdal kommune, <b>Norwegia</b>	363 384 zł	403 760 zł	30
20/ III/2009/ FWK	Teatr Lalki, Maski i Aktora GROTESKA	Żywioly. Elementer og Mythos. Wielka Parada Smoków/ Żywioly. Elementer og Mythos. Den Store Drageparaden	muzyka i sztuki sceniczne	Kulturproduksjoner, <b>Norwegia</b> , Oslo University College, <b>Norwegia</b> UNIMA-Norway, <b>Norwegia</b> , Akademia Sztuk Pięknych w Krakowie Wydział Malarstwa Katedra Scenografii, <b>Polska</b>	1 102 374 zł	1 487 886 zł	29
5/ III/2009/ FWK	Teatr im. Juliusza Osterwy	ODŚLONIĘCIE – sztuka sceniczna w przestrzeni publicznej - spektakl multimedialny	muzyka i sztuki sceniczne	Ellen Lande, LandeFilm, <b>Norwegia</b> , Vestfossen Kunslaboratorium, <b>Norwegia</b>	1 007 600 zł	1 119 700 zł	29
9/ III/2009/ FWK	Stowarzyszenie Artystyczne Mózg	Elektrozgrzyt – spotkania muzyków improwizujących	muzyka i sztuki sceniczne	Stiftelsen Punkt, <b>Norwegia</b>	221 755 zł	256 970 zł	29
4/ III/2009/ FWK	Państwowa Szkoła Muzyczna II st. im. Władysława Żeleńskiego w Krakowie	Muzyka Chopina w barwach Północy	muzyka i sztuki sceniczne	Tónlistarskólinn a Akranesi, <b>Islandia</b> , Arendal kulturskole, <b>Norwegia</b>	472 316 zł	524 796 zł	29
27/ III/2009/ FWK	Muzeum Sztuki Nowoczesnej w Warszawie	Wystawa i konferencja „Przestrzeń między nami” – wprowadzenie do twórczości Stanisława Zameczniaka	sztuki plastyczne i wizualne	0047, <b>Norwegia</b>	675 000 zł	750 000 zł	29
18/ III/2009/ FWK	Stowarzyszenie im. Stanisława Brzozowskiego	Kulturalne oblicza Islandii	sztuki plastyczne i wizualne	Reykjav kurAkadem unni, <b>Islandia</b>	346 950 zł	385 510 zł	29

## Projekty wybrane do dofinansowania w ramach III naboru wniosków do Funduszu Wymiany Kulturalnej (cd.)

Nr	Wnioskodawca	Tytuł projektu	Obszar priorytetowy	Partnerzy	Wnioskowana kwota dofinansowania [PLN]	Budżet całkowity [PLN]	I.pkt. (max. 34)
13/ III/2009/ FWK	Archiwum Państwowe w Krakowie	Polscy emigranci w Norwegii w XIX-XXI w. Materiały źródłowe do badań	literatura i archiwa	Opplandsarkivet avd. Maihaugen, <b>Norwegia</b>	512 622 zł	746 116 zł	29
37/ III/2009/ FWK	Polski Związek Niewidomych	Chopin dla niewidomych	dziedzictwo kulturowe	Norweski Związek Niewidomych i Słabowidzących (Norges Blindeforbund), <b>Norwegia</b> , Towarzystwo Fryderyka Chopina, <b>Polska</b>	778 879 zł	865 422 zł	28
36/ III/2009/ FWK	Polski Komitet Narodowy Międzynarodowej Rady Ochrony Zabytków – ICOMOS	Doskonalenie systemów ochrony i zarządzania dóbr wpisanych na Listę Światowego Dziedzictwa UNESCO – opracowanie deklaracji wyjątkowej uniwersalnej wartości i wskaźników monitoringu w oparciu o doświadczenia Norwegii i Polski	dziedzictwo kulturowe	Norweski Komitet Narodowy Międzynarodowej Rady Ochrony Zabytków – ICOMOS, <b>Norwegia</b> , Krajowy Ośrodek Badań i Dokumentacji Zabytków, <b>Polska</b> , Małopolski Wojewódzki Konserwator Zabytków, <b>Polska</b>	658 870 zł	748 970 zł	28
31/ III/2009/ FWK	Pomorska Fundacja Filmowa w Gdyni	Przegląd kina norweskiego oraz islandzkiego w Polsce połączony z koncertem Björk	sztuki plastyczne i wizualne	The Icelandic Film Centre, <b>Islandia</b> , Norwegian Film Institute, <b>Norwegia</b>	1 128 000 zł	1 404 000 zł	28
15/ III/2009/ FWK	Fundacja Bente Kahan	„Życie Żydów w Oslo i we Wrocławiu” - wystawa	sztuki plastyczne i wizualne	Norsk Folkemuseum, <b>Norwegia</b> , Oslo Jewish Museum, <b>Norwegia</b>	516 300 zł	576 300 zł	28
19/ III/2009/ FWK	Stowarzyszenie Sztuki Niezależnej i Nie Tylko OFF CAMERA	Nordyckie Horyzonty	sztuki plastyczne i wizualne	Reykjavik International Film Festival, <b>Islandia</b>	495 010 zł	582 260 zł	28
<b>Razem:</b>					<b>9 853 224 zł</b>	<b>12 443 033 zł</b>	

## Rozdział III

## WYBRANE PROJEKTY – SZCZEGÓŁOWE OPISY

## MUZYKA I SZTUKI SCENICZNE

**Wnioskodawca: Krakowskie Biuro Festiwalowe**

**Tytuł projektu:** 8 Festiwal Sacrum Profanum – festiwal muzyki współczesnej kompozytorów nordyckich w Krakowie

**Obszar tematyczny:** muzyka i sztuki sceniczne

**Partnerzy:** Borealis Festival (Norwegia)

**Wnioskowana kwota dofinansowania:** 994 500 zł

**Całkowity budżet projektu:** 1 907 695 zł

Festiwal stawia sobie za zadanie promowanie arcydzieł muzyki najnowszej. Pomysł projektu oparto na prezentacji arcydzieł muzyki instrumentalnej i wokально-instrumentalnej w odniesieniu do fundamentalnej roli przecinających się w muzyce XX i XXI wieku motywów sacrum i profanum. Każda kolejna edycja poświęcona jest muzyce z innego kraju, a poszczególne koncerty to monograficzne prezentacje repertuaru najwybitniejszych kompozytorów współczesnych.

W Sacrum Profanum brali udział, tacy artyści jak m.in.: Philip Glass, Karlheinz Stockhausen, Helmut Lachenmann, Brian Ferneyhough, Rolf Wallin, Eivind Buene czy Magnus Lindberg. W Krakowie występowały zespoły wykonujące repertuar współczesny, m.in.: Klangforum Wien, Ensemble Modern, Theatre of Voices, Asko|Schönberg oraz Kraftwerk. Koncerty odbywają się we wnętrzach postindustrialnych obiektów starej zajezdni tramwajowej w dzielnicy Kazimierz oraz w dzielnicy Nowa Huta – Teatrze Łaźnia Nowa.

Edycji 2010 towarzyszyć będą po raz pierwszy monograficzne wydania książkowe o charakterze popularno-naukowym, sygnowane logo festiwalu.

**Wnioskodawca: Państwowa Szkoła Muzyczna I i II stopnia im. Fryderyka Chopina w Nowym Sączu**

**Tytuł projektu:** Spotkania Nowy Sącz – Valdres: Nowe Krajobrazy, Nowe Perspektywy muzyczne

**Obszar tematyczny:** muzyka i sztuki sceniczne

**Partnerzy:** Valdres Sommersymfoni Nord-Aurdal kommune (Norwegia)

**Wnioskowana kwota dofinansowania:** 363 384 zł

**Całkowity budżet projektu:** 403 760 zł

Celem projektu jest wymiana doświadczeń między ośrodkami muzycznymi w Polsce i w Norwegii oraz poszukiwanie nowych form działań edukacyjno-artystycznych. Projekt skierowany jest do uczniów, studentów i absolwentów szkół i uczelni muzycznych z kraju i zagranicy.

W ramach projektu przewidziane są:

- kursy muzyczne (indywidualne i zespołowe zajęcia prowadzone przez profesorów z Polski i z Norwegii),
- 20 wspólnych koncertów młodzieży polskiej i norweskiej, będących uzupełnieniem teoretycznej wiedzy i doświadczeń zdobytych w czasie kursów,
- wykłady o kulturze norweskiej i polskiej, które odbędą się w trakcie kursu,
- odbywające się w ramach kursów 2 festiwale (w Valdres i w Nowym Sączu),
- warsztaty (w tym plener plastyczny),
- zajęcia Master Classes (indywidualne zajęcia typu Mistrz-uczeń),
- seminarium podsumowujące projekt, połączone z koncertem w Nowym Sączu.

**Wnioskodawca: Państwowa Szkoła Muzyczna II st. im. Władysława Żeleńskiego w Krakowie****Tytuł projektu:** Muzyka Chopina w barwach północy**Obszar tematyczny:** muzyka i sztuki sceniczne**Partner:** Tónlistarskólinn a Akranesi (Islandia), Arendal kulturskole (Norwegia)**Całkowity budżet projektu:** 472 316 zł**Kwota dofinansowania:** 524 796 zł

Projekt powstał w związku z ogłoszonym przez UNESCO Rokiem Chopinowskim. Celem projektu jest przybliżenie polskiej muzyki klasycznej młodzieży szkół muzycznych w Islandii i Norwegii oraz nawiązanie długotrwałej współpracy.

Uczestnikiem projektu będzie Orkiestra Szkolna pod dyrekcją Rektora Akademii Muzycznej w Krakowie Stanisława Krawczyńskiego. W skład orkiestry oprócz uczniów wchodzi najlepší tegoroczni absolwenci – obecnie studenci Akademii Muzycznej w Krakowie w tym solista – wybitny młody pianista Marcin Koziak.

**W ramach projektu przewiduje się:**

- 4 koncerty (2 w szkole w Akranesi, 2 w szkole w Arendal), w programie których poza muzyką polską (Chopin, Kilar, Górecki, Penderecki), znajdują się utwory norweskiego kompozytora – Edwarda Griega,
- wspólne warsztaty muzyczne z młodzieżą z Islandii,
- warsztaty poświęcone twórczości Edwarda Griega w Norwegii (połączone z wysłuchaniem koncertu muzyki Griega w filharmonii),
- lekcje otwarte na poszczególnych wydziałach w szkołach w Akranesi i Arendal, w czasie których nastąpi wymiana doświadczeń w obszarze metod nauczania,
- wydanie płyty z muzyką Chopina, nagrałą przez Orkiestrę Szkolną w czasie pobytu w Polsce. Znajdą się na niej: I Koncert Fortepianowy e-moll op.11 oraz bardzo rzadko wykonywany utwór Rondo a la Krakowiak op. 14.

Po zakończeniu pobytu w Islandii i Norwegii młodzież spotka się z uczniami innych krakowskich szkół muzycznych, w celu wymiany dobrych praktyk wypracowanych w trakcie realizacji projektu.

**Wnioskodawca: Stowarzyszenie Artystyczne Mózg****Tytuł projektu:** Elektrogrzyt - spotkania muzyków improwizujących**Obszar tematyczny:** muzyka i sztuki sceniczne**Partner:** Stiftelsen Punkt (Norwegia)**Całkowity budżet projektu:** 256 970 zł**Kwota dofinansowania:** 221 755 zł

W ramach projektu *Elektrogrzyt spotkania muzyków improwizujących* przewidziane są następujące działania:

- ogólnopolskie warsztaty muzyczne.
- cykl koncertów promujących nowatorskie rozwiązania wypowiedzi muzycznej na terenie Polski i Norwegii.

Do współpracy zostali zaproszeni muzycy polskiego zespołu Sing Sing Penelope oraz norweski DJ, muzyk, producent i realizator dźwięku - Jan Bang.

Jan Bang jest artystą realizującym koncepcje Live Electronic, czyli miksowanie muzyki granej na żywo przez zespół. Norweski DJ ingeruje w brzmienie grających muzyków, tworząc kolejną, nieznaną na początku warstwę muzyczną, stając się tym samym osobą mającą wpływ na efekt końcowy utworu.

Zespół Sing Sing Penelope posiadający w swoim szeregu instrumentalistów, stworzy swoimi kompozycjami muzyczne tło projektu, które będzie jednocześnie bazą wyjściową warsztatów prowadzonych przez Jana Banga. Spotkanie zespołu Sing Sing Penelope z norweskim realizatorem dźwięku pozwoli na poznanie nowych technik improwizacji.

**1. Warsztaty:** Warsztaty posiadają formę otwartą. Do udziału w nich zostaną zaproszeni muzycy z całej Polski. W ramach zajęć warsztatowych Jan Bang przedstawi swoje metody pracy, w których wykorzystuje nowoczesne narzędzia elektroniczne (komputery, efekty elektroniczne, procesory).

**2. Koncerty:** Oprócz warsztatów w projekcie zaplanowana została trasa koncertowa obejmująca osiem miast w Polsce (Bydgoszcz, Toruń, Gdańsk, Łódź, Kraków, Warszawa, Poznań, Wrocław). Przed każdym koncertem odbędzie się krótka prezentacja metod pracy Jana Banga. Na koncertach zostanie zaprezentowany materiał będący efektem wspólnych prób i warsztatów Jana Banga i Sing Sing Penelope. Po każdym koncercie zaplanowany został Jam Session z udziałem miejscowych muzyków.

Ostatnim etapem projektu jest rewizyta zespołu Sing Sing Penelope w Norwegii. Zespół zaprezentuje materiał wypracowany na warsztatach w Polsce na Norweskim festiwalu Punkt. Jest on dotychczas jedynym międzynarodowo znanym Festiwalem muzyki Live Remix (zwanej inaczej muzyką przyszłości, muzyką komputerową czy też improwizacją).

**Wnioskodawca: Teatr im. Juliusza Osterwy****Tytuł projektu:** ODSŁONIĘCIE - sztuka sceniczna w przestrzeni publicznej – spektakl multimedialny**Obszar tematyczny:** muzyka i sztuki sceniczne**Partner:** Ellen Lande, LandeFilm (Norwegia), Vestfossen Kunstlaboratorium (Norwegia)**Całkowity budżet projektu:** 1 119 700 zł**Kwota dofinansowania:** 1 007 600 zł

Istotą projektu stanowi poszukiwanie przez polskich i norweskich artystów płaszczyzny porozumienia – nowatorskiej formy ekspresji i sztuki, która jest w stanie sprowokować społeczeństwo do odczuwania i przeżywania. Poprzez kompleksowe działania artystyczne i warsztatowe zostaną ukazane zapomniane wartości, które mogą uchronić ludzi przed dehumanizacją i zatraceniem współodczuwania.

Głównym przedmiotem projektu jest spektakl multimedialny prezentowany na telebimach w przestrzeni publicznej miasta w Polsce (Gorzów Wlkp., Warszawa), w Norwegii (Oslo) oraz przez Internet. Spektakl poprzedzony zostanie serią warsztatów edukacyjno-artystycznych (warsztaty literackie, muzyczne i operatorskie prowadzone przez artystów i wybitnych specjalistów). Artyści zamknięci w opuszczonym szpitalu w Gorzowie Wlkp. zaprezentują trwający 48 h dramat inspirowany „Hedda Gabler” H. Ibsena oraz „Dżumą” A. Camus. Efektem końcowym realizacji projektu będą dwie ekspozycje multimedialne w siedzibach partnerów norweskich: w Vestfossen Kunstlaboratorium (Muzeum Sztuki Współczesnej) oraz Filmens Hus (Norweski Instytut Filmowy).

Jest to projekt, łączący w sobie poszukiwania artystyczne w formie warsztatów, przygotowanie spektaklu teatralnego, ekspozycję multimedialną, nakręcenie materiału filmowego, skomponowanie muzyki oraz przygotowanie ekspozycji czarnobiałych zdjęć i materiałów filmowych na wystawach w Norwegii. Nowoczesnym działaniem jest umożliwienie prezentacji projektu szerokiej publiczności, dzięki transmisji na telebimach w miejscach publicznych miast oraz w domach przez Internet.

**Wnioskodawca: Teatr Lalki, Maski i Aktora GROTESKA****Tytuł projektu:** Żywioly. Elementer og Mythos. Wielka Parada Smoków/Żywioly. Elementer og Mythos. Den Store Drageparaden**Obszar tematyczny:** muzyka i sztuki sceniczne**Partner:** Kulturproduksjoner (Norwegia) Oslo University College (Norwegia) UNIMA-Norway (Norwegia), Akademia Sztuk Pięknych w Krakowie Wydział Malarstwa Katedra Scenografii (Polska)**Wnioskowana kwota dofinansowania:** 1 102 374 PLN**Całkowity budżet projektu:** 1 487 886 PLN

Projekt polegać będzie na realizacji serii wydarzeń artystycznych i edukacyjnych, których motywem przewodnim będą żywioly (powietrze, ogień, woda, ziemia). W projekcie zostanie wykorzystany symbol smoka – wspólnego elementu obydwo kultur (polskiej i norweskiej).

W ramach projektu odbędą się:

- warsztaty z młodymi aktorami polskimi i norweskimi, które przeprowadzi norweski reżyser, we współpracy z trenerem walk scenicznych,
- spektakl uliczny inspirowany mitami, legendami i motywem smoka. Prezentacje spektakli polskich (w Norwegii) i norweskich (w Polsce), mają na celu przybliżenie publiczności kultury obydwo krajów,
- wielkie Parady Smoków (w Polsce i w Norwegii). Przemarsz smoczyczych figur przygotowanych przez dzieci i młodzież ulicami Krakowa na scenę na Rynku Głównym wraz z konkursem na Smoka Parady to efekt współpracy Teatru Groteska z domami kultury, szkołami i przedszkolami,
- rodzinny Piknik na Bulwarach Wiślanych w okolicach Smoczyczej Jamy to dwudniowa impreza dla dzieci i całych rodzin. Na terenie Pikniku stanie także scena, która udostępniona zostanie zarówno młodym twórcom profesjonalnym (koncerty) jak i amatorom. Odbędzie się na niej przegląd teatrów dziecięcycch „O smocze jajo” – wszystkie spektakle poświęcone będą dialogowi norweskich i polskich mitów. Na zakończenie Pikniku w Krakowie, na scenie na bulwarach, odbędzie się koncert muzyki norweskiej w wykonaniu zespołu Martine Lund Hoel, kompozytorki i multinstrumentalistki, która komponuje w gatunku zwanym „muzyka świata”.

## DZIEDZICTWO KULTUROWE

### Wnioskodawca: Polski Komitet Narodowy Międzynarodowej Rady Ochrony Zabytków – ICOMOS

**Tytuł projektu:** Doskonalenie systemów ochrony i zarządzania dóbr wpisanych na Listę Światowego Dziedzictwa UNESCO – opracowanie deklaracji wyjątkowej uniwersalnej wartości i wskaźników monitoringu w oparciu o doświadczenia Norwegii i Polski

**Obszar tematyczny:** dziedzictwo kulturowe

**Partner:** Norweski Komitet Narodowy Międzynarodowej Rady Ochrony Zabytków – ICOMOS (Norwegia), Krajowy Ośrodek Badań i Dokumentacji Zabytków (Polska), Małopolski Wojewódzki Konserwator Zabytków (Polska)

**Całkowity budżet projektu:** 748 970 zł

**Kwota dofinansowania:** 658 870 zł

Celem projektu jest udoskonalenie systemów ochrony miejsc wpisanych na Listę Światowego Dziedzictwa UNESCO w Polsce i Norwegii, zgodnie z aktualnymi wymaganiami Komitetu Światowego Dziedzictwa.

Na podstawie analizy systemów ochrony i zarządzania wybranymi dóbr wpisanych na Listę, w oparciu o wymianę doświadczeń i współpracę zespołów ekspertów, zostaną opracowane „Oświadczenia OUV” (deklaracja wyjątkowej uniwersalnej wartości) i wskaźniki dla monitoringu poszczególnych dóbr i ich grup.

Działania projektowe:

- zebranie i przeanalizowanie danych dotyczących określania OUV i opracowywania „Oświadczeń OUV” oraz informacji na temat wybranych miejsc wpisanych na Listę w Norwegii i Polsce. Na podstawie zebranych informacji i materiałów zostaną opracowane „Oświadczenia OUV” dla dóbr wybranych do programu (drewniane kościoły i miasta historyczne),
- zebranie wszystkich uzyskanych informacji i przedstawienie w postaci publikacji (raport opracowywania „Oświadczenia OUV” i wskaźników monitoringu) oraz zapoznanie zarządców dóbr Światowego Dziedzictwa w Polsce z wynikami programu (konferencja),
- seminaria przygotowujące norweskich i polskich ekspertów do programu,
- objazdy studialne z udziałem polskich i norweskich ekspertów,
- przygotowanie raportów na temat określania OUV w oparciu o zebrane materiały i dokumenty Komitetu Światowego Dziedzictwa. Przygotowanie „Oświadczeń OUV” dla wybranych do programu dóbr (drewnianych kościołów i miast historycznych),
- przygotowanie raportów o monitoringu w oparciu o zebrane materiały i dokumenty Komitetu Światowego Dziedzictwa. Opracowanie wskaźników monitoringu dla wybranych do programu dóbr, w oparciu o „Oświadczenia OUV”. Opracowanie projektu internetowej bazy danych dla monitoringu miejsc Światowego Dziedzictwa,
- seminarium podsumowujące – dyskusja i przyjęcie raportów oraz opracowanie wniosków projektu /do publikacji/,
- przygotowanie publikacji (na bazie raportów) prezentującej wyniki programu,
- międzynarodowa konferencja podsumowująca program i przedstawiająca jego wyniki dla zarządców dóbr wpisanych na Listę Światowego Dziedzictwa UNESCO (w Polsce).

### Wnioskodawca: Polski Związek Niewidomych

**Tytuł projektu:** Chopin dla niewidomych

**Obszar tematyczny:** dziedzictwo kulturowe

**Partner:** Norweski Związek Niewidomych i Słabowidzących (Norges Blindforbund) (Norwegia), Towarzystwo Fryderyka Chopina, (Polska)

**Całkowity budżet projektu:** 865 422 zł

**Kwota dofinansowania:** 778 879 zł

Polski Związek Niewidomych proponuje cykl działań wpisujących się w obchody Roku Chopinowskiego, zmierzających do: udostępnienia dorobku Chopina w formach przyjaznych dla niewidomych, zwiększenia zainteresowania życiem Chopina, promocji jego dorobku w Europie w formie dostępnej dla niewidomych muzyków, zorganizowanie cyklu zajęć z osobami związanymi z profesjonalnym rynkiem muzycznym dla niewidomych z Norwegii i Polski – aby określić czynniki sukcesu (ścieżki kariery) najbardziej uzdolnionym muzycznie osobom ze środowiska.

Planowane działania projektowe:

Wydawnictwa:

- przygotowanie i wydanie wybranych utworów Chopina w zapisie nutowym w wersji brajlowskiej i utwory w powiększonym druku,
- przygotowanie i wydanie w brajlu oraz w międzynarodowym formacie Daisy wybranych listów Fryderyka Chopina,
- przygotowanie audiodeskrypcji w języku polskim i angielskim do filmu „Chopin - pragnienie miłości”,
- opracowanie i wydanie w powiększonym druku (300 egz.), oraz nagranie w standardzie Daisy biografii Edwina Kowalika, nieżyjącego niewidomego pianisty, laureata konkursu chopinowskiego.

Festiwal: zorganizowanie w Polsce czterodniowego festiwalu „Chopin nowocześnie” z udziałem osób z dysfunkcją wzroku (granie utworów Chopina na różnych instrumentach, w różnych aranżacjach; festiwal będzie połączony z konsultacjami i wymianą doświadczeń w zakresie promocji i kształtowania warsztatu technicznego.

Opracowanie ścieżki zawodowej: wybranie grupy osób niewidomych uzdolnionych muzycznie z Polski i Norwegii, a następnie opracowanie i wdrożenie ścieżki ich kariery muzycznej, celem włączenia w główny nurt życia artystycznego.

Szkolenie: przygotowanie i przeprowadzenie pięciodniowego szkolenia dla grupy osób, które będą zajmować się adaptacją czarnodrukowego zapisu nutowego utworów muzycznych do potrzeb osób z uszkodzonym wzrokiem.

## **Wnioskodawca: Zamek Królewski na Wawelu – Państwowe Zbiory Sztuki**

**Tytuł projektu:** Opracowanie kasety konserwatorskiej dla bezpiecznej ekspozycji chorągwi jedwabnych

**Obszar tematyczny:** dziedzictwo kulturowe

**Partner:** Norsk Institutt for Luftforskning (Norwegian Institut for Air Research NILU) (Norwegia)

**Całkowity budżet projektu:** 683 648 zł

**Kwota dofinansowania:** 579 664 zł

Jest to dwuletni projekt badawczy, oparty na współpracy polskich i norweskich naukowców. Łączy on badania nad grupą unikatowych jedwabnych chorągwi malowanych na jedwabiu z opracowaniem najnowszego (nowatorskiego) projektu prototypu kasety konserwatorskiej pozwalającej na bezpieczną ich ekspozycję, zabezpieczającą chorągwie przed dalszą degradacją. Rozwiązania, jakie powstaną w efekcie realizacji projektu, przyczynią się do zachowania zbiorów w jak najlepszym stanie zarówno w kraju, jak i za granicą.

W celu realizacji projektu zaproszeni do współpracy zostaną specjaliści oraz naukowcy z wiodących instytucji naukowych. Miejscem pracy kadry ekspertów będą instytucje prowadzące międzynarodowe programy badawczo-konserwatorskie tj.: Zamek Królewski na Wawelu w Krakowie (Lider) i Norwegian Instytut for Air Research NILU w Kjeller – jeden z wiodących ośrodków naukowych w tej dziedzinie (Partner). Najważniejszą dla badań grupą eksponatów są chorągwie tureckie, zdobyte przez wojska Jana III Sobieskiego w czasie kampanii wiedeńskiej w 1683 r., a także najstarsza w zbiorach chorągiew wykonana na ślub Zygmunta Augusta z Katarzyną Habsburżanką w 1553 r.

Projekt składa się z części badawczej (wspólne prowadzenie prac badawczych przy zastosowaniu technologii pomiarowych opracowanych dla historycznych materiałów organicznych) oraz części praktycznej – wymiany informacji i doświadczeń podczas konferencji i warsztatów (2 konferencje, 4 warsztaty). Rezultaty wymiany doświadczeń i dyskusji zostaną opublikowane pod koniec projektu oraz zaprezentowane na międzynarodowym warsztacie wieńczącym prace projektowe w Norwegii.

## SZTUKI PLASTYCZNE I WIZUALNE

### Wnioskodawca: Fundacja Bente Kahan

**Tytuł projektu:** Życie Żydów w Oslo i we Wrocławiu – wystawa

**Obszar tematyczny:** sztuki plastyczne i wizualne

**Partner:** Norsk Folkemuseum (Norwegia), Oslo Jewish Museum (Norwegia)

**Całkowity budżet projektu:** 576 300 zł

**Kwota dofinansowania:** 516 300 zł

Projekt Życie Żydów w Oslo i we Wrocławiu – wystawa – będzie realizowany przy udziale norweskich partnerów, Oslo Jewish Museum i Norsk Folkemuseum. Założeniem projektu jest wymiana kulturalna pomiędzy Norwegią a Polską polegająca na stworzeniu dwóch wystaw, nad których ukształtowaniem będzie pracować grupa polsko-norweska złożona m.in. z artystów, ekspertów, muzyków.

Wystawy:

- pierwsza wystawa będzie dotyczyła życia norweskich Żydów w latach 1851-1945 i będzie związana z historią krajów Europy Wschodniej. Zostanie ona przygotowana na podstawie materiałów wykorzystanych do wystawy pt. „Dziedzictwo Wergelanda z Oslo Jewish Museum i Norsk Folkemuseum.” Wystawa ta została po raz pierwszy zaprezentowana w Norwegii w 2001 r. w formie wystawy wędrownej, rok później w Nowym Jorku w Scandinavian House w formie dużej wystawy na ścianie i w 2009 r. w Tel Awiwie w formie obszerniejszej, zaprojektowanej przez izraelskiego artystę.
- druga wystawa pt. „Napisano na ścianie”, zaprezentowana w Synagodze Pod Białym Bocianem, będzie dotyczyła 800-letniej historii Żydów we Wrocławiu. Zwiedzającym zostanie przedstawiona historia żydowskiej świątyni, historia wrocławskich Żydów, Żydowskiej Gminy Wrocławskiej, również historia relacji polsko-niemieckich w kontekście żydowskim w formie krótkiej historii z zachowaniem chronologii i z uwzględnieniem najważniejszych wydarzeń historycznych oraz istotnych osobistości z wrocławskiego środowiska żydowskiego.

### Wnioskodawca: Muzeum Sztuki Nowoczesnej w Warszawie

**Tytuł projektu:** Wystawa i konferencja „Przestrzeń między nami” – wprowadzenie do twórczości Stanisława Zamecznika

**Obszar tematyczny:** sztuki plastyczne i wizualne

**Partner:** 0047 (Norwegia)

**Całkowity budżet projektu:** 750 000 zł

**Kwota dofinansowania:** 675 000 zł

Projekt będzie możliwy do zrealizowania dzięki znajdującym się w Oslo, niezwykle cennym dla polskiej historii sztuki, rodzinnym zbiorów Zameczników. Zbiory zawierają: fotografie, rysunki, dokumenty, makiety i obiekty tworzone przez Stanisława Zamecznika od lat 30-tych XX w.

Główną częścią projektu będzie wystawa w Muzeum Sztuki Nowoczesnej w Warszawie i wystawa w siedzibie partnera – organizacji 0047 w Oslo. Wystawie warszawskiej towarzyszyła będzie konferencja, na której twórczość Zamecznika będzie dyskutowana w międzynarodowym kontekście. Obu wystawom towarzyszył będzie dwujęzyczny katalog zawierający teksty historyków sztuki i architektów oraz materiał fotograficzny.

Specjalnie skonstruowana ekspozycja, poprzez wyeksponowanie trójwymiarowych makiet i modeli wystaw Zamecznika i związanych z nimi dzieł sztuki, posługiwać się będzie czytelnym dla wszystkich językiem. Bedzie zawierała elementy interaktywne, przybliżające widzom problemy artystyczne rozpatrywane przez twórców w latach 60-tych. (m.in. nurt architektury utopijnej). Istotnym elementem wystawy będzie przystępny tekst objaśniający ekspozycje od strony historii sztuki.

Projekt zakłada także ogłoszenie w prasie konkursu na najlepszą wystawę ostatnich lat.

Efektom tak skonstruowanego projektu będzie poszerzenie wiedzy odbiorców na temat polskiej i europejskiej sztuki nowoczesnej, zaangażowanie ich na łamach prasy w dyskusję na temat wystaw, zachęta do obcowania ze sztuką nowoczesną i do refleksji na jej temat.

### **Wnioskodawca: Pomorska Fundacja Filmowa w Gdyni**

**Tytuł projektu:** Przegląd kina norweskiego oraz islandzkiego w Polsce połączony z koncertem Björk

**Obszar tematyczny:** sztuki plastyczne i wizualne

**Partner:** The Icelandic Film Centre (Islandia), Norwegian Film Institute Filmens Hus (Norwegia)

**Całkowity budżet projektu:** 1 404 000 zł

**Kwota dofinansowania:** 1 128 000 zł

#### **Zarys projektu:**

Projekt ma na celu prezentację dorobku kina norweskiego oraz islandzkiego. Planowane seria wydarzeń będzie ważnym punktem odbywającego się 35-go Festiwalu Polskich Filmów Fabularnych w Gdyni.

W ramach norweskiego i islandzkiego przeglądu, zaprezentowanych zostanie po 5 najlepszych produkcji filmowych z każdego kraju. Będą to najnowsze filmy, nagradzane na rodzimych festiwalach filmowych w Norwegii oraz Islandii. Wszystkie filmy wyświetlone zostaną z napisami w języku polskim oraz angielskim, przy zachowaniu oryginalnych dialogów w języku norweskim bądź islandzkim. Ponadto na potrzeby projektu zostanie wydany dwujęzyczny folder (w języku polskim oraz angielskim), zawierający wyczerpujące informacje na temat wyświetlanych filmów i ich twórców. Podczas przeglądu kina norweskiego i islandzkiego w Polsce zorganizowana zostanie konferencja poruszająca temat koprodukcji Norwegii, Islandii oraz Polski, a także problem dystrybucji światowej filmów pochodzących z Norwegii oraz Islandii. Do dyskusji zostaną zaproszeni przedstawiciele przemysłu audiowizualnego z Polski, Norwegii i Islandii, a także liczni przedstawiciele prasy i innych mediów.

By poszerzyć zakres działań o występy sceniczne w hali widowiskowo-sportowej w Gdyni zorganizowany zostanie koncert islandzkiej wokalistki - Bjork. Artystka ma swój wkład w islandzki dorobek filmowy - została nagrodzona Złotą Palmą za rolę w „Tańcząc w ciemnościach” Larsa von Triera.

### **Wnioskodawca: Stowarzyszenie im. Stanisława Brzozowskiego**

**Tytuł projektu:** Kulturalne oblicza Islandii

**Obszar tematyczny:** sztuki plastyczne i wizualne

**Partner:** Reykjav kurAkadem unni (Islandia)

**Całkowity budżet projektu:** 385 510 zł

**Kwota dofinansowania:** 346 950 zł

Celem projektu jest nawiązanie praktycznej współpracy i budowa związków kulturalnych między Polską i Islandią - przedstawienie Islandii jako jednego z najbardziej prężnych kulturowo społeczeństw europejskich, pokazanie atrakcyjności islandzkiej kultury. To także przegląd twórczości wybitnych artystów z Islandii, ich recepcji i oddziaływania w Polsce.

W ramach pięciodniowego Festiwalu „Kulturalne oblicza Islandii” (sezon jesień 2010) planowane są m.in. następujące wydarzenia:

- retrospektywa realizacji i projektów Olafura Eliassona, z naciskiem na te, które artysta zrealizował i zamierza realizować w Polsce - wystawa prac, pokazy wideo i filmowe programów o artyście, spotkanie z publicznością; udział weźmie współpracujący z islandzkim artystą zaprzyjaźniony ze Stowarzyszeniem wybitny polski twórca Paweł Althamer,
- przegląd kina islandzkiego - premierowe pokazy filmów albo pierwsze pokazy islandzkich filmów z polskimi napisami. Zaprezentowana zostanie m.in. twórczość Fridrika Bóra Fridrikssona, Ágústa Gudmundssona, Egilla Edvardssona, Baltasara Kormakura, Dagura Kariego, Gudny Halldorsdóttir. Pokazom towarzyszyć będą rozmowy prowadzone przez krytyków i znawców kina: Tadeusza Sobolewskiego, Piotra Mareckiego, Tadeusza Szczepańskiego.
- projekcja słynnego filmu Rock w Reykjav ku połączona z nocą wideoklipów i prezentacją fragmentów nagrań koncertów islandzkich zespołów, m.in. Purrkur Pillnikk, Kukl, Örkuml, Kúkur, Bisund, oraz współczesnych wykonawców: Björk, GusGus, Sigur Ros, Mum, Amiina, Borko, Trabant. Projektem opiekować się będą dziennikarze muzyczni i radiowi, m.in. Robert Leszczyński.
- wykłady poświęcone obrazowi Islandii w kulturze polskiej - od pierwszego opisu wyspy, który ukazał się w Polsce w 1636 roku, przez dzieje odbioru islandzkiej literatury w Polsce, autorów takich jak: Halldór Kiljan Laxness i Gunnara Gunnarsson, po współczesne ujęcia literackie, np. twórczość Huberta Klimko-Dobrzanieckiego, pisarza polskiego, tworzącego także po islandzku. W spotkaniu weźmie udział Hubert Klimko-Dobrzaniecki oraz dwoje wytypowanych przez organizację partnerską reprezentantów.

**Wnioskodawca: Stowarzyszenie Sztuki Niezależnej i Nie Tylko OFF CAMERA****Tytuł projektu:** Nordyckie Horyzonty**Obszar tematyczny:** sztuki plastyczne i wizualne**Partner:** Reykjavik International Film Festival (Islandia)**Całkowity budżet projektu:** 582 260 zł**Kwota dofinansowania:** 495 010 zł

Projekt polega na przygotowaniu, organizacji i realizacji kompleksowego programu wydarzeń artystycznych promujących kulturę i kino nordyckie podczas Międzynarodowego Festiwalu Kina Niezależnego OFF PLUS CAMERA '10, który odbędzie się w Krakowie.

Program pod nazwą NORDIC HORIZONS będzie się składał z norwesko-islandzkiej sekcji filmowej. FILM FOCUS: Norway and Iceland – prezentowanej w trakcie Festiwalu, uroczystej gali połączonej z koncertem norweskiego wykonawcy i instalacją artystyczną, oraz wystawą prac wybitnego norweskiego artysty.

Sekcja filmowa FILM FOCUS: Norway and Iceland – przygotowana będzie we współpracy z partnerem – festiwalem filmowym w Islandii. Zaprezentowane zostaną pokazy i premiery 10 cenionych filmów z Norwegii i Islandii wyprodukowanych w latach 2009/2010. Do Krakowa zostaną zaproszeni twórcy tych filmów, a także 2 ekspertów kina nordyckiego z Reykjavíku i 2 z Bergen. W ramach sekcji odbędą się spotkania z twórcami, a także panel dyskusyjny o najnowszych kierunkach i osiągnięciach kinematografii nordyckiej.

Kolejnym elementem programu będzie program muzyczny. Podczas uroczystej Gali Otwarcia festiwalu w kinie Kijów w Krakowie wystąpi słynny norweski muzyk o polskich korzeniach Jan Garbarek i jego grupa.

We foyer kina będzie miała miejsce wystawa – instalacja multimedialna norweskiego artysty.

W ramach programu plastycznego planowana jest wystawa prac uznanego norweskiego malarza Rolfa Grovensa. Ekspozycja ok. 12 dzieł artysty będzie miała miejsce w galerii Pawilonu Wyspiańskiego w Krakowie. Bedzie to otwarta, dostępna dla wszystkich prezentacja. Zorganizowany zostanie także uroczysty wernisaż z udziałem autora.

**LITERATURA I ARCHIWA****Wnioskodawca: Archiwum Państwowe w Krakowie****Tytuł projektu:** Polscy emigranci w Norwegii w XIX-XXI w. Materiały źródłowe do badań**Obszar tematyczny:** literatura i archiwa**Partner:** Opplandsarkivet avd. Maihaugen (Norwegia)**Całkowity budżet projektu:** 746 116 zł**Kwota dofinansowania:** 512 622 zł

Celem projektu jest udokumentowanie emigracji Polaków do Norwegii, a także wymiana doświadczeń w dziedzinie „aktywnej archiwizacji” – sposobu pozyskiwania materiałów jeszcze podczas trwania wybranego wydarzenia. Projekt ma za zadanie ukazanie emigracyjnych związków Polski ze Skandynawią, zarówno tych o podłożu historycznym, jak i współczesnych.

Rodzaje podejmowanych zadań:

- kwerendy w archiwach i instytucjach polskich i norweskich dotyczące emigracji Polaków do Norwegii w okresie XIX-XX w. Ich celem będzie zbadanie historycznego zjawiska emigracji polskiej do Norwegii, określenie jego skali i zasięgu.
- wywiady z emigrantami i ich rodzinami dokumentowane fotografiami i nagraniami dźwiękowymi.
- publikacja opracowana w dwóch językach: polskim i angielskim, składać się będzie z trzech części. Pierwsza zawierać będzie wyniki przeprowadzonych badań, opis metod wykorzystanych przy ich prowadzeniu oraz rozległą analizę zjawiska emigracji polskiej do Norwegii w okresie XIX-XXI w. Drugą część będzie stanowił materiał ilustracyjny, prezentujący wybrane reprodukcje odnalezionych materiałów historycznych oraz fotografii pozyskanych w trakcie wywiadów. Trzecią częścią publikacji będzie prezentacja multimedialna, zawierająca odpowiedni materiał ilustracyjny, część tekstową oraz wybrane nagrania dźwiękowe wywiadów.
- wystawa w Krakowie i Lillehammer – zebrany materiał zostanie zaprezentowany na stacjonarnych wystawach zorganizowanych w Krakowie i Lillehammer. Jednocześnie stworzona zostanie wystawa internetowa tej samej treści, prezentowana na stronach obu instytucji.

## Rozdział IV

**POLSKO-NORWESKIE PARTNERSTWA DLA SEKTORA KULTURY  
W RAMACH FUNDUSZU WYMIANY KULTURALNEJ  
– WARSZTATY FUNDUSZU WYMIANY KULTURALNEJ**

W dniu 28 października 2009 r., w Krakowie w siedzibie Międzynarodowego Centrum Kultury, odbyły się warsztaty pn. *Polsko-norweskie partnerstwa dla sektora kultury w ramach Funduszu Wymiany Kulturalnej*.

Spotkanie miało na celu pomoc w nawiązaniu polsko-norweskich partnerstw pomiędzy instytucjami zainteresowanymi realizacją projektów w ramach Funduszu Wymiany Kulturalnej.



Jako pierwszy głos zabrał Pan Profesor Jacek Purchla, jako gospodarz Międzynarodowego Centrum Kultury. Warsztaty zainaugurowała Pani Monika Smoleń, Podsekretarz Stanu w MKiDN. Następnie Pani Karolina Tylus-Sowa, Dyrektor Departamentu Funduszy Europejskich w MKiDN, przedstawiła cele Funduszu oraz podstawowe informacje dotyczące jego realizacji, jak również podsumowanie rozstrzygniętych do tej pory konkursów. Następnie beneficjenci Funduszu będący obecnie w trakcie realizacji projektów: Muzeum Narodowe w Krakowie, Międzynarodowe Centrum Kultury w Krakowie oraz Ośrodek Praktyk Teatralnych Gardzienice podzielił się doświadczeniami z organizacji wydarzeń kulturalnych dofinansowanych ze środków FWK.



W drugiej części warsztatów uczestnicy zostali podzieleni na polsko-norweskie grupy tematyczne, zgodnie z obszarami, w jakich planują realizację projektów (tj.: muzyka i sztuki sceniczne, sztuki plastyczne i wizualne, literatura i archiwa, dziedzictwo kulturowe). Spotkania w grupach pozwoliły na poznanie potencjalnego partnera zainteresowanego współpracą w ramach projektu oraz przedyskutowanie sposobu realizacji planowanych wydarzeń.

W konferencji uczestniczyło prawie 60 przedstawicieli samorządów, instytucji kultury oraz organizacji pozarządowych z Polski i Norwegii.



Warsztaty zostały zorganizowane w związku z otwartym czwartym naborem wniosków. W ramach trwającego naboru wniosków, wnioski można składać do 30 listopada 2009 r. Kolejny, ostatni nabór zostanie otwarty w I kwartale 2010 r. i będzie trwał minimum dwa miesiące.

## Rozdział V

**DNI OTWARTE FUNDUSZU WYMIANY KULTURALNEJ**

W dniach 19-20 listopada 2009 r. w siedzibie Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego odbyły się Dni otwarte Funduszu Wymiany Kulturalnej w ramach Mechanizmu Finansowego Europejskiego Obszaru Gospodarczego oraz Norweskiego Mechanizmu Finansowego.

W trakcie indywidualnych spotkań z pracownikami Departamentu Funduszy Europejskich przyszli Wnioskodawcy mogli uzyskać odpowiedzi na pytania dotyczące procedury aplikacyjnej obowiązującej w ramach FWK.



W Dniach otwartych udział wzięło ponad 40 przedstawicieli instytucji zainteresowanych złożeniem wniosku do Funduszu.

Kolejna edycja Dni otwartych FWK zostanie zorganizowana przed zakończeniem V naboru wniosków do FWK, w pierwszym kwartale 2010 r. Już teraz serdecznie zapraszamy na to spotkanie.



# biuletyn

Funduszu Wymiany Kulturalnej

## Adres korespondencyjny Operatora Funduszu Wymiany Kulturalnej:

**Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego**  
**Departament Funduszy Europejskich**  
**ul. Krakowskie Przedmieście 15/17**  
**00 - 071 Warszawa**  
**pokój nr 103**

## Dodatkowych informacji udzielają:

### **Magdalena Mazurkiewicz-Suhecka**

msuhecka@mkidn.gov.pl,  
tel.: (22) 421 0 408

### **Małgorzata Zbyszewska**

mzbyszewska@mkidn.gov.pl  
tel.: (22) 421 0 468

### **Tytus Jezierski**

tjezierski@mkidn.gov.pl  
tel.: (22) 421 0 271

### **Monika Ptaszek**

mptaszek@mkidn.gov.pl  
tel.: (22) 421 0 332